

## PROTOKOL

### devetega zasedanja skupnega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje med Republiko Slovenijo ter Bosno in Hercegovino

Deveto zasedanje skupnega odbora je potekalo 8. novembra 2011 v Ljubljani v skladu s Sporazumom o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Bosne in Hercegovine, podpisanim 28. 9. 1995, na osnovi Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Svetom ministrov Bosne in Hercegovine o sodelovanju v kulturi, izobraževanju in znanosti, ki je bil podpisan 19. 10. 1999 v Ljubljani in na podlagi Protokola osmega zasedanja skupnega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje med Republiko Slovenijo ter Bosno in Hercegovino, ki je bil podpisan 1. decembra 2009 v Sarajevu.

Slovensko delegacijo je vodil dr. Tomaž Boh, vodja Sektorja za znanstveno politiko v Ministrstvu za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Republike Slovenije, namestnik sopredsednice skupnega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje.

Delegacijo Bosne in Hercegovine je vodila ga. Biljana Čamur, pomočnica ministra za znanost in kulturo v Ministrstvo za civilne zadeve Bosne in Hercegovine, sopredsednica skupnega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje .

Seznam članov obeh delegacij je v *Prilogi 1*.

#### **Dnevni red skupnega odbora:**

1. Izmenjava informacij o znanstveni in tehnološki politiki v Sloveniji in Bosni in Hercegovini ter o možnostih bilateralnega sodelovanja in skupnega nastopa v evropskih programih;
2. Pregled izvajanja odločitev 8. zasedanja skupnega odbora;
3. Izbor in odobritev predlaganih projektov za obdobje 1. 1. 2012 - 31. 12. 2013;
4. Financiranje izbranih projektov;
5. Sprejem delovnega programa znanstvenega in tehnološkega sodelovanja za naslednje obdobje;
6. Zaključki.

#### **1. Izmenjava informacij o znanstveni in tehnološki politiki v Sloveniji in Bosni in Hercegovini ter o možnostih bilateralnega sodelovanja in skupnega nastopa v evropskih programih**

Delegaciji sta izmenjali informacije o dejavnostih na znanstvenem in tehnološkem področju in o vključevanju v mednarodne programe in projekte, predvsem o aktivnostih v 7. okvirnem

programu EU za znanost in tehnološki razvoj (7.OP), COST, EUREKA in drugih programih EU. Delegaciji sta izmenjali informacije o nacionalnih prioritetah in strateških ciljih na področju znanosti, raziskav in razvoja.

Slovenska stran je predstavila centre odličnosti in možnosti za sodelovanje z ustanovami Bosne in Hercegovine.

Predstavniki slovenskega dela mešane komisije so stran Bosne in Hercegovine informirali o možnostih prijave raziskovalcev in študentov doktorskega študija iz BiH na razpise Javnega sklada za razvoj kadrov in štipendije (<http://www.sklad-kadri.si/>) ter na možnosti prijave študentov doktorskega študija iz BiH na razpise za mlade raziskovalce v Sloveniji, ki jih izvajata Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije (<http://www.arrs.gov.si>) in Univerza v Ljubljani (<http://www.uni-lj.si>).

Stran BiH je predlagala, da bi v naslednjem razpisu poleg dosedanje podpore mobilnostnim projektom, sofinancirali nekaj večjih raziskovalnih projektov. Kriteriji za izbor projektov bodo dogovorjeni v letu 2012.

Stran BiH je tudi predlagala, da se izdela analiza in objava povzetkov rezultatov dosedanjih bilateralnih projektov med državama.

Stran BiH je zaprosila slovensko stran za pomoč pri krepitvi kapacitet struktur v BiH, pristojnih za sodelovanje v programih EU, namenjenih financiranju znanosti in tehnologije.

## **2. Pregled izvajanja odločitev 8. zasedanja skupnega odbora**

2.1. Skupni odbor ugotavlja, da je bil v skladu z dogovorom na 8. zasedanju skupnega odbora v Sarajevu, 1. decembra 2009, v maju 2011 objavljen razpis za skupne znanstveno-raziskovalne projekte v Sloveniji in Bosni in Hercegovini, ki se je v obeh državah zaključil 15. julija 2011.

2.2. Projekti, sprejeti na 8. zasedanju skupnega odbora, se večinoma uspešno izvajajo in bodo zaključeni do 31. decembra 2011.

2.3. Strani ugotavljata, da je bil v skladu s točko 5.3. Protokola 8. zasedanja, v Sarajevu 1.2.2011 organizirana predstavitev programa EUREKA, na katerem je sodeloval vodja Sektorja za tehnologijo z Ministrstva za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo RS, vodja sektorja za znanstveno politiko pa je 23. septembra 2010 sodeloval na znanstvenem posvetu v Sarajevu, ki sta ga organizirala Federalno ministrstvo izobraževanja in znanosti in Akademija znanosti in umetnosti BiH.

## **3. Izbor in odobritev predlaganih projektov za obdobje 1.1. 2012 - 31. 12. 2013**

Skupni odbor ugotavlja, da se je na razpis za izbiro predlogov znanstveno-raziskovalnih projektov v okviru znanstvenega sodelovanja med Republiko Slovenijo ter Bosno in Hercegovino v letih 2012 in 2013 v razpisnem roku v Sloveniji in Bosni in Hercegovini prispelo 57 prijav projektov.

Skupni odbor je sprejel 28 projektov, ki se bodo izvajali v obdobju od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2013 (priloga št. 2).

Slovenska stran bo financirala izbrane projekte do višine 1.785€ letno, v Bosni in Hercegovini bodo pristojne ustanove (Federalno ministrstvo izobraževanja in znanosti in Ministrstvo za znanost in tehnologijo Republike Srbske) financirale projekte do višine 1.500€ letno.

#### **4. Financiranje izbranih projektov**

Financiranje pomeni, da institucije, ki so odgovorne za celotno izvajanje znanstvenega in tehnološkega sodelovanja med obema državama, pokrijejo stroške izmenjave raziskovalcev, ki jih odobri skupni odbor.

4.1. Stroške potovanja v tujo državo in iz nje plača država, ki je poslala raziskovalca.

4.2. Država gostiteljica krije stroške nastanitve in prehrane ter stroške prevoza znotraj države.

##### *V Sloveniji:*

Slovenska stran plača prevozne stroške slovenskim raziskovalcem v Bosno in Hercegovino in stroške bivanja raziskovalcev iz Bosne in Hercegovine v okviru odobrenega zneska po projektu in v skladu z veljavnimi predpisi v Sloveniji.

##### *V Bosni in Hercegovini:*

Stran Bosne in Hercegovine plača prehrano in bivanje v skladu z usklajenimi kriteriji in pristojnostmi entitet Bosne in Hercegovine.

4.3. Država pošiljateljica krije stroške zavarovanja za primer bolezni ali nesreč.

4.4. Financiranje se izvaja v skladu s proračunskimi možnostmi.

4.5. Vodje projektov morajo pred nameravano izmenjavo obvestiti ustanovo v svoji državi, pristojno za financiranje.

#### **5. Sprejem delovnega programa znanstvenega in tehnološkega sodelovanja za naslednje obdobje**

5.1. Skupni odbor se strinja, da se naslednji razpis za prijavo projektov za obdobje 2014 in 2015 objavi najkasneje do 15. februarja 2013, s 30. aprilom 2013 kot zadnjim rokom za oddajo predlogov projektov. Odločitev bo skupni odbor sprejel do konca leta 2013. Izbrani projekti se pričnejo izvajati s 1. januarjem 2014.

5.2. V naslednjem razpisu bodo imeli prednost pri izboru projekti, ki v dosedanjih razpisih niso bili financirani in v katere so aktivno vključeni mlajši raziskovalci.

5.3. V prihodnje strani ne bosta financirali izvajalcev projektov, ki v predhodno odobrenih projektih niso realizirali izmenjav.

5.4. Slovenska stran bo v letih 2012 in 2013 aktivno sodelovala z Bosno in Hercegovino pri procesu integracije v evropski raziskovalni prostor in financirala delovne obiske uslužbencev in ekspertov obeh držav, pristojnih za znanost in tehnologijo v Republiki Sloveniji ter Bosni in Hercegovini.

5.5. Slovenska stran in stran Bosne in Hercegovine bosta vzpostavili sistem za izmenjavo informacij in dobrih praks za uspešnejše sodelovanje v instrumentih EU, namenjenih financiranju znanosti in tehnologije.

## **6. Zaključki**

6.1. Institucije, odgovorne za izvajanje programa za znanstveno in tehnološko sodelovanje med obema državama, so:

### **V Republiki Sloveniji:**

#### **Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo**

Služba za mednarodne odnose in evropske zadeve

Kotnikova 38, 1000 Ljubljana

Tel.: + 386 1 478 46 76

Faks: + 386 1 478 47 19

Internet: [www.mvzt.gov.si](http://www.mvzt.gov.si)

#### **Javna agencija za raziskovalno dejavnost**

Sektor za mednarodno sodelovanje

Bleiweisova cesta 30, 1000 Ljubljana

Tel.: + 386 1 400 59 70

Faks: + 386 1 400 59 57

Internet: [www.arrs.gov.si](http://www.arrs.gov.si)

### **V Bosni in Hercegovini:**

#### **Ministrstvo za civilne zadeve**

Trg BiH 3, 71000 Sarajevo

Tel.: +387 33 444 537

Faks: +387 33 663 718

Internet: [www.mcp.gob.ba](http://www.mcp.gob.ba)

#### **Ministrstvo za zunanje zadeve**

Oddelek za mednarodno znanstveno, tehnično,  
izobraževalno, kulturno in športno sodelovanje

Musala 2, 71000 Sarajevo  
Tel.: +387 33 281 256  
Faks: +386 33 472 188  
Internet: [www.mvp.gov.ba](http://www.mvp.gov.ba)

**Federalno ministrstvo izobraževanja in znanosti**

Dr. Ante Starčevića bb  
88000 Mostar  
Tel.: +387 36 355 700  
Faks: +387 36 355 742  
Internet: [www.fmon.gov.ba](http://www.fmon.gov.ba)

**Ministrstvo za znanost in tehnologijo Republike Srbske**

Kralja Petra I Karađorđevića b.b.  
78000 Banja Luka  
Tel.: +387 51 338 731  
Faks: +387 51 338 856  
Internet: [www.vladars.net](http://www.vladars.net)


6.2. Strani soglašata, da bo naslednji sestanek skupnega odbora v Bosni in Hercegovini do konca leta 2013.

6.3. Določbe v dokumentu so veljavne z dnem podpisa in veljajo do podpisa naslednjega protokola.

Podpisano 8. 11. 2011 v Ljubljani, v štirih izvodih v slovenskem in v uradnih jezikih Bosne in Hercegovine.

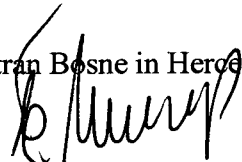
Za slovensko stran

dr. Tomaž Boh



Za stran Bosne in Hercegovine

Biljana Čamur



**Slovenska delegacija:**

- Dr. Tomaž Boh Vodja sektorja za znanstveno politiko, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Republike Slovenije, namestnik sopredsednice skupnega odbora;
- Dr. Primož Pristovšek Vodja Sektorja za mednarodno sodelovanje, Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije, član skupnega odbora;
- Katarina Seršen Sektor za mednarodno sodelovanje, Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije, članica skupnega odbora;
- Slavi Krušič Služba za mednarodne odnose in evropske zadeve, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Republike Slovenije, sekretarka skupnega odbora.

**Delegacija Bosne in Hercegovine:**

- Biljana Čamur Pomočnica ministra za znanost in kulturo, Ministrstvo za civilne zadeve BiH, sopredsednica skupnega odbora;
- Vinko Bogdan Pomočnik ministra za znanost, Ministrstvo za znanost in tehnologijo Republike Srbske, član skupnega odbora;
- Jasmin Branković Pomočnik ministra za znanost in tehnologijo, Federalno ministrstvo izobraževanja in znanosti, član skupnega odbora;